

GENERACIONES DE GRAN AGUA



SU AGUA POTABLE 2011 RESULTADOS DE LA PRUEBA DE LA AUTORIDAD EN MATERIA DE RECURSOS HÍDRICOS DE MASSACHUSETTS

This report contains very important information about your drinking water. Please translate it, or speak with someone who understands it.

Im Bericht steht wichtige Information über die Qualität des Wassers Ihrer Gemeinschaft. Der Bericht soll überseht werden, oder sprechen Sie mit einem Freund, der ihn gut versteht.

Si usted desea obtener una copia de este reporte en español, llámenos al teléfono 617-788-1190.

这份报告中有些重要的信息。讲到关于您所在社区的水的品质。请您找人翻译一下，或者请能看得懂这份报告的朋友给您解释一下。

La relazione contiene importanti informazioni sulla qualità dell'acqua della Comunità. Tra-durlo o parlarne con un amico che lo comprenda.

この資料には、あなたの飲料水についての大切な情報が書かれています。内容をよく理解するために、日本語に翻訳して読むか説明を受けてください。

O relatório contém informações importantes sobre a qualidade da água da comunidade. Traduza-o ou peça a alguém que o ajude a entendê-lo melhor.

इस रिपोर्ट में पीने के पानी के विषय पर बहुत जरूरी जानकारी दी गई है। कृपया इसका अनुवाद करें, या किसी जानकार से इस बारे में पूछें।

Sprawozdanie zawiera ważne informacje na temat jakości wody w Twojej miejscowości. Poproś kogoś o przelustrzenie go lub porozmawiaj z osobą która je dobrze rozumie.

ရတနာကလေးများအားလုံးအတွက် အရေးကြီးသော အချက်အလက်များကို ဖော်ပြထားပါသည်။ မိမိတို့၏ အခြေအနေအထားကို အကဲဖြတ်နိုင်ရန်အတွက် ဤအချက်အလက်များကို သေချာစွာ ဖတ်ရှုပါ။

يحتوي هذا التقرير على معلومات هامة عن نوعية ماء الشرب في منطقتك. يرجى ترجمته، أو ابحت التقرير مع صديق لك يفهم هذه المعلومات جيداً.

이 보고서는 귀하가 거주하는 지역의 수질에 관한 중요한 정보가 들어 있습니다. 이것을 번역하거나 충분히 이해하시는 친구와 상의하십시오.

H katōn enofofora parousiōzi spoudaias pliroforiēz gia to potizo vapo sas. Prokakōn va to metāforaste η va to sfoleiōste me katiōn pou to katālabaini epōlitōz.

Bản báo cáo có ghi những chi tiết quan trọng về phẩm chất nước trong cộng đồng quý vị. Hãy nhờ người thông dịch, hoặc hỏi một người bạn biết rõ về vấn đề này.



AUTORIDAD DE RECURSOS HÍDRICOS DE MASSACHUSETTS Y EL DEPARTAMENTO DE AGUA LOCAL



Este informe que le enviamos que es un requisito estipulado por las leyes de protección del medio ambiente de los estados unidos para que se entere de la información importante sobre su agua potable.

Federal Safe Drinking Water Act Public Law 104-182, Section 1414(c)(4)
MWRA PWS ID# 6000000

¿Dónde Buscar Más Información?

Autoridad Recursos del Agua de Massachusetts (MWRA)	www.mwra.com	617-242-5323
Departamento de Protección del Medio Ambiente de Massachusetts	www.mass.gov/dep	617-292-5500
Departamento de Conservación y Recreación	www.mass.gov/dcr/watersupply.htm	617-626-1250
Departamento de Salud Pública de Massachusetts (DPH)	www.mass.gov/dph	617-624-6000
Fuente Reportes de Protección y de Evaluación del Agua	www.mwra.com/sourcewater.htm	617-242-5323
Conservación del Agua	www.mwra.com	617-242-SAVE
Junta de Directores del MWRA	www.mwra.com/02org/html/boardofdirectors.htm	617-788-1117
Junta Asesora del MWRA	www.mwraadvisoryboard.com	617-742-7561
Comité Asesor del Suministro de Agua a los Ciudadanos	www.mwra.com/02org/html/wscac.htm	413-586-8861

Comparta sus comentarios: Llame o envíe un correo electrónico y déjenos saber qué piensa sobre este informe o sobre su agua: (617) 788-1190 www.mwra.com



Lista de la Junta de Directores del MWRA

Richard K. Sullivan, Jr.,
Chairman

John J. Carroll,
Vice-Chair

Joseph C. Foti,
Secretario

Joel A. Barrera

Kevin L. Cotter

Michael S. Gove

James W. Hunt III

Vincent G. Mannering

Andrew M. Pappastergion

Marie T. Turner

John J. Walsh

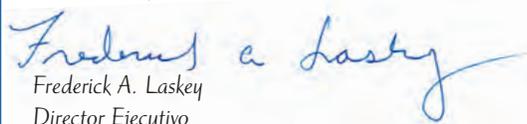
Estimado(a) consumidor(a):

Cada año llevamos a cabo cientos de análisis para medir la calidad de agua. Me complace en compartir con usted que para el 2011 el MWRA cumplió con los estándares del agua potable tanto a nivel federal como el estatal. Hemos estado por debajo del nivel de acción de plomo como sistema de acueducto en los pasados ocho años. Para más información sobre su sistema local, por favor lea la carta a la comunidad en la página 4.

Tenemos la gran fortuna de haber heredado uno de los grandes sistemas de agua en el país. Y el MWRA continúa trabajando para lograr que el sistema de agua sea aún mejor, con los proyectos de la construcción de tanques de almacenamiento de agua nuevos y tuberías para mejorar la redundancia – para asegurar que podemos continuar distribuyendo el agua si ocurriera una emergencia. Estamos además añadiendo nuevas facilidades de desinfección ultravioleta en nuestra planta de tratamiento de agua.

Este informe es esencialmente una etiqueta de nutrición sobre su agua. Esperamos que tome un momento para leerlo y aprender sobre su sistema de agua. Queremos que usted comparta la seguridad que tenemos sobre su agua potable.

Sinceramente,



Frederick A. Laskey
Director Ejecutivo

De dónde proviene su agua?

Su agua proviene del embalse Quabbin, aproximadamente a 65 millas al oeste de Boston, y del embalse Wachusett, aproximadamente a 35 millas al oeste de Boston. El agua de estos embalses es suministrada al por mayor a los departamentos del agua locales de 51 comunidades. Estos dos embalses juntos suministraron diariamente a los consumidores cerca de 200 millones de galones de agua de alta calidad en el año 2011.

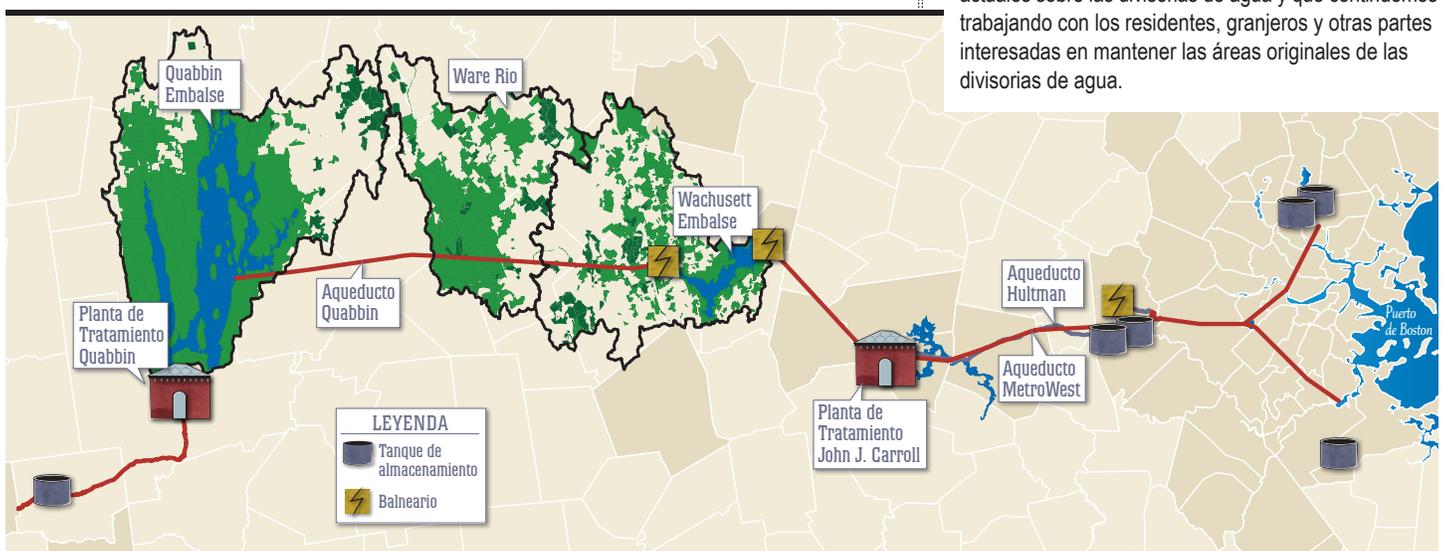


Las divisorias de Quabbin y Wachusett están protegidas como reservas naturales, con más del 85% de las mismas cubierta por bosques y terrenos húmedos. Además, para garantizar su seguridad, el Departamento de Conservación y Recreación (DCR, por sus siglas en inglés) analiza frecuentemente el agua de los arroyos y embalses y patrulla las divisorias diariamente.

La lluvia y la nieve que cae en las divisorias de agua – terreno protegido alrededor de los embalses – se convierten en riachuelos que fluyen hasta los embalses de agua. Esta agua entra en contacto con la tierra, las rocas, las plantas y otros materiales, al seguir su curso natural hasta llegar a los embalses.

Si bien este proceso ayuda a purificar el agua, también puede disolver y transportar pequeñísimas cantidades de materiales al embalse. Los minerales de la tierra y las rocas no suelen causar problemas en el agua. Pero el agua también pueden transportar contaminantes producidos por la actividad de los humanos y los animales. Entre estos contaminantes se pueden encontrar bacterias, virus y fertilizantes; algunos de los cuales pueden causar enfermedades. Los resultados de los análisis que se muestran en este informe indican que estos contaminantes no causan ningún problema en las divisorias de sus embalses.

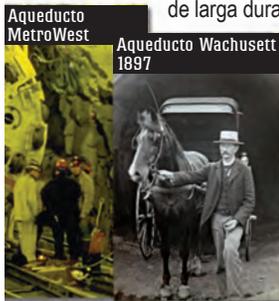
El Departamento de Protección del Medio Ambiente, (DEP, por sus siglas en inglés) ha preparado un Informe del Programa de Evaluación de las Fuentes de Agua para los embalses de Quabbin y Wachusett. El informe elogia al DCR y al MWRA por los planes existentes de protección de las fuentes y destaca que nuestro “programa de protección de las divisorias de agua es muy exitoso y reduce enormemente el riesgo real de contaminación”. El informe recomienda que mantengamos los planes actuales sobre las divisorias de agua y que continuemos trabajando con los residentes, granjeros y otras partes interesadas en mantener las áreas originales de las divisorias de agua.



SU SISTEMA DE AGUA

Desde el embalse hasta su hogar

El agua que usted bebe es tratada en la Planta de Tratamiento de Agua John J. Carroll en Marlborough. El primer paso del tratamiento es la desinfección del agua del embalse. Los operadores certificados para el tratamiento del MWRA añaden cuidadosamente dosis medidas de burbujas de gas ozono proveniente del gas de oxígeno puro al agua para eliminar cualquier patógeno (gérmenes) que pudiera estar presente en la misma. A continuación se le añade fluoruro para reducir las caries bucales. Después, se ajusta la química del agua para reducir la corrosión del plomo y el cobre de las tuberías de las viviendas. Por último, se añade monoclóramina, un desinfectante, combinación de cloro y amonio, moderado de larga duración que protege el agua mientras permanece en las cañerías locales.



Historia del área de agua de Boston

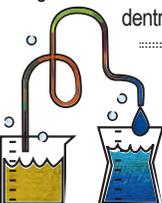
El área de Boston ha estado en la vanguardia de la ingeniería de agua y aguas usadas por mucho tiempo desde Jamaica Pond y el Lago Cochituate a las divisorias de Wachusett y Quabbin, desde los acueductos de ladrillos al estilo romano a las profundidades rocosas del túnel de Metro West y desde el proceso sencillo de desinfección a una de las técnicas de desinfección disponibles más avanzadas. El MWRA ha continuado a construir su legado.

Mejoras realizadas en el suministro de agua por el MWRA

Desde de sus inicios en 1985 el MWRA y nuestros socios comunitarios han realizado mejoras al sistema completo de agua: desde las divisorias a los acueductos y túneles hasta las plantas de tratamiento y as tuberías locales en el MWRA. Se han implementado grandes inversiones en el sistema de agua desde los años 1930. El MWRA y nuestros socios de la comunidad continuaremos haciendo las inversiones necesarias para mantener y mejorar nuestras instalaciones incluyendo el mejoramiento de desinfección y nuevos tanques de almacenaje.

Análisis de su agua – Cada paso del proceso

Los resultados de las pruebas muestran que hay muy pocos contaminantes en el embalse de agua. Los pocos contaminantes que se encuentran están presentes en muy pequeñas cantidades, a un nivel mucho menor que en los estándares establecidos por la Agencia de Protección Ambiental (EPA, por sus siglas en inglés). Existen dos estándares para la turbidez (o nebulosidad del agua) para medir la calidad del agua. Toda agua no debe nunca subir sobre un nivel de 5.0 NTU (Unidades Nefelométricas de Turbidez, por sus siglas en inglés) y puede estar sobre un (1) NTU siempre y cuando podamos demostrar que la desinfección no se afecte. El MWRA logró los dos estándares. En el embalse de Wachusett, el nivel promedio de turbidez de agua es de 0.4 NTU. La turbidez del agua se mantuvo constante menos de 1 NTU sobre el 100% del tiempo. El nivel más alto fue de 0.81 NTU. El MWRA también toma muestras de agua para analizar los patógenos tales como coliforme fecal, las bacterias, los virus y los parásitos Cryptosporidium y Giardia. Estos patógenos contaminan el agua a través de las heces de humanos o animales. Los resultados de todas las muestras analizadas se encontraron dentro de los estándares estatales y federales para el análisis y el tratamiento de agua potable.



Pruebas después del tratamiento

Las regulaciones establecidas por la EPA y el Estado exigen muchas pruebas de la calidad del agua después del tratamiento para comprobar la pureza del agua que usted toma. El MWRA realiza decenas de miles de análisis al año sobre alrededor de más de 120 contaminantes. Para ver la lista completa visite el sitio de Internet www.mwra.com. Los detalles sobre los resultados de pruebas conducidas en el 2011 se encuentran en la tabla a continuación. El resultado final es que la calidad del agua es excelente.

Compuestos	Unidades	(MCL) Nivel Más Alto Permitido)	(Encontramos) Nivel Detectado-Promedio	Intervalo de Detección	(MCLG) Meta Ideal	Violación	Fuentes de Contaminantes
Bario	ppm	2	0.009	0.008-0.01	2	No	Mineral común en la naturaleza
Mono-Cloramina	ppm	4-MRDL	1.8	0-3.4	4-MRDLG	No	Desinfectante de agua
Fluoruro	ppm	4	1.02	0.76-1.15	4	No	Aditivos para salud dental
Nitrato [^]	ppm	10	0.12	0.04-0.12	10	No	Deposición atmosférica
Nitrito [^]	ppm	1	0.01	0-0.01	1	No	Subproducto de la desinfección del agua
Perclorato	ppb	2	0.07	0.07	ns	No	Subproducto de la desinfección del agua
Trihalometanos Totales	ppb	80	8.7	1.8-14.4	ns	No	Subproducto de la desinfección del agua
Ácidos Haloacéticos-5	ppb	60	8.7	1.0-20.4	ns	No	Subproducto de la desinfección del agua

LEYENDA: NMC = Nivel más alto de contaminación - el nivel máximo de un contaminante permitido dentro del agua. Los NMCs se ajustan cerca de los los MNMCs como sea factible usando la mejor tecnología disponible. MCLG = Meta Ideal del Nivel Máximo de Contaminación - El nivel de contaminante en el agua donde no se conoce o se espera que haya riesgos para la salud. Las MNMC tiene previsto un margen de seguridad. MNDR Nivel Máximo de Desinfección Residual. El nivel máximo de desinfectante permitido en agua potable. Existe evidencia contundente de que es necesario agregar desinfectantes al agua para controlar el desarrollo de contaminantes microbianos. MNMDR Meta de Nivel Máximo de Desinfección Residual. El nivel bajo de desinfección en el agua potable que no se conoce o espera que traiga riesgos de salud. MNMDR no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar la contaminación microbiana. **ppm** = partes por millón **ppb** = partes por billón **Avg** = Promedio **ns** = no hay estándar **nd** = not detectado [^]Según lo requiere el DEP, el resultado máximo se reporta por el nitrito, no por el promedio.

¡La Opción Verde!

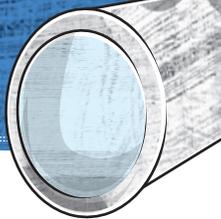
Según el agua corre en dirección este a su grifo, se produce energía hidráulica limpia. El MWRA tiene también turbinas de viento, paneles solares e hidráulicos en la Planta localizada en Deer Island y paneles solares en la Planta de Tratamiento Carroll. El agua potable llega directamente a su hogar sin necesidad de transportarla por camiones o residuos plásticos. ¡Tome agua potable y sea verde!

Información sobre Conexiones Cruzadas

El DEP de Massachusetts recomienda la instalación de artefactos para las conexiones de mangueras internas como externas para proteger el agua en su hogar al igual que el sistema de agua potable en su localidad. Para más información llame al 617-242-5323 o visite el sitio de internet www.mwra.com/crosscon.html.



TUBOS COMUNIDAD

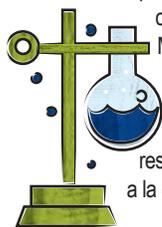


Análisis En Las Tuberías De La Comunidad

El MWRA y los departamentos de agua locales analizan de 300 a 500 muestras de agua cada semana para determinar la bacteria coliforme total. Las bacterias del grupo coliforme pueden provenir de los intestinos de animales de sangre caliente o de la tierra, las plantas u otros lugares. La mayoría de las veces, estas bacterias no son dañinas para los humanos. Sin embargo, la presencia de éstas puede indicar que también existen bacterias dañinas de desperdicios fecales. La norma de la EPA exige que no más del 5% de las pruebas en un mes puedan ser positivas para la coliforme total. Si los análisis de las muestras de agua dan positivos para la coliforme total, llevamos a cabo más pruebas específicas para el E. coli, el patógeno que se encuentra en las heces fecales de humanos y animales, y que puede causar enfermedades.

¿Cuáles Fueron Los Resultados En El 2011?

Esta tabla reporta los resultados efectuados en todas las comunidades que reciben toda el agua del MWRA. El coliforme total fue encontrado en tan sólo una vez en 12 de las 30 comunidades. No se encontró E. Coli en la comunidad de MWRA en el 2011. *Los residentes de Winthrop deberían leer la carta a la comunidad para obtener más información.



Comunidad	Porcentaje más alto de muestras positivas y mes	Violaciones del límite de 5% de la EPA
Boston	0.7% (Marzo)	No
Chelsea	1.8% (Junio)	No
Everett	4.4% (Julio)	No
Framingham	1.3% (Junio)	No
Melrose	2.5% (Julio)	No
Revere	3.0% (Julio)	No
Saugus	2.3% (Noviembre)	No
Somerville	0.8% (Agosto)	No
Swampscott	1 of 20 (Noviembre)	No
Waltham	2.6% (Junio)	No
Watertown	2.3% (Agosto)	No
Winthrop	6.5% (Abril)	Si*
MWRA	1.0% (Septiembre)	No

Es La Ley!
Regulación de las aguas potables requieren los suministradores de agua para enviar esta información a los clientes cada año. El MWRA hace todo lo posible para mantener los costos bajos, y este informe ha sido elaborado, impresos y enviados por correo a menos de 25¢ por copia.

Investigación de nuevas reglas

El MWRA ha estado trabajando con el EPA y otros investigadores para definir los nuevos estándares de agua potable a través de muestras de contaminantes que no están regulados para poder entender mejor sobre el agua potable y ayudar a definir los nuevos estándares nacionales sobre agua potable. Para más información sobre este tema visite el sitio de la Internet en el www.mwra.com.

Pruebas	Unidades de Medida	Promedio
<i>Cryptosporidium</i>	oocysts por 100L	0.15
<i>Giardia</i>	cysts por 100L	1.08
Cromo Hevalente	partes por billón	0.03
NDMA	partes por trillón	0.54*

*Resultados del 2009. El valor guía del DEP es 10 ppt.

Contaminantes en agua embotellada y agua de la pila

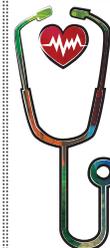
El agua potable incluyendo la embotellada puede esperarse por lógica que contenga menos cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no quiere indicar necesariamente que el agua presenta un riesgo para la salud. Para obtener más información sobre los contaminantes y los posibles efectos de salud llame a la Línea de información especial de la EPA sobre la Seguridad del Agua Potable (1-800-426-4791) o al MWRA. Con el objetivo de asegurar que el agua de la pila esté apta para tomar, la DEP de Massachusetts y la EPA establecen regulaciones que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua suministrada por los sistemas públicos del agua. La Administración de Drogas y Alimentos (FDA, por sus siglas en inglés) y las regulaciones del Departamento de Salud Pública de Massachusetts establecen límites para los contaminantes que pueda haber en el agua embotellada, la cual tiene que proporcionar al público la misma protección.

Hechos sobre el Sodio

El sodio en el agua es tan sólo una pequeña fracción del consumo de sodio de una persona (menos del 10%). El MWRA lleva a cabo análisis para el sodio mensualmente y el nivel encontrado más alto fue de 35.9 mg/L (casi 9 mg por cada vaso de agua de 8 onzas). Este nivel de sodio se considera Muy Bajo según lo estipula la Administración de Drogas y Alimentos (FDA, por sus siglas en inglés).



El agua potable y las personas con deficiencia del sistema inmune



Algunas personas pudieran ser más vulnerables a los contaminantes en el agua potable que la población general. Aquellas personas con el sistema inmune deficiente, como las que padecen cáncer y están recibiendo quimioterapia, las que han recibido trasplantes de

órganos, las que tiene VIH/SIDA u otros desórdenes del sistema inmune, como ancianos y niños, pueden tener riesgo a las infecciones. Esas personas deben pedirles consejos sobre el agua potable a los doctores que las atienden. Las directrices de la EPA/CDC sobre la manera adecuada de disminuir los riesgos de una infección por *Cryptosporidium* y otros contaminantes microbianos están disponibles en la Línea de información de Seguridad del Agua de la EPA en el (1-800-426-4791).



Premio ganador del agua

La Asociación de Agua Que Trabaja de Nueva Inglaterra (New England Water Works

Association) otorgó el premio al agua del MWRA como "la de mejor prueba regional de Nueva Inglaterra." El MWRA también recibió el reconocimiento del premio de mejor Sistema de Agua Público por su rendimiento de parte del Departamento del DEP. Por último el MWRA también recibió su segundo premio de "Lider por Ejemplo" del Estado de Massachusetts por sus programas de renovación de energía.

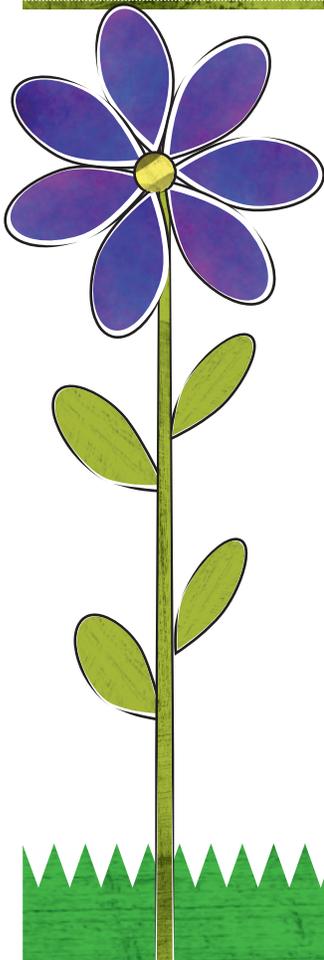
Agua del grifo—Una opción inteligente

Aunque el agua del grifo y la embotellada tienen que reunir los mismos estándares, el agua del grifo debe de reunir los requisitos más intensos de pruebas del EPA. Sin embargo, el agua del grifo cuesta menos de un centavo por galón directamente a su hogar, mientras que la embotellada le cuesta de un \$1 dólar a \$8 dólares el galón.





CONSERVACIÓN DEL AGUA



El desperdicio de agua puede acumularse rápidamente. El promedio por persona usado en la región del MWRA es alrededor de 60 galones de agua diarios. El uso más eficiente del agua puede reducir el impacto del abastecimiento del agua y en su bolsillo. Comuníquese con el MWRA al 617-242-SAVE o visite el sitio de Internet para obtener consejos para economizar agua en su hogar y en el patio y así obtendrá resultados y buenos hábitos en el uso del agua en forma más eficiente.

Cómo encontrar y arreglar goteras o escapes

El empape, escape, goteras, o agujeros en los grifos, duchas e inodoros pueden malgastar varios cientos de galones de agua semanalmente dependiendo del tamaño de las goteras. Las arandelas gastadas son la causa principal de las goteras en los grifos o duchas. Una arandela tan sólo cuesta 25 centavos.

Ese sonido escurridizo que usted escucha en su baño puede ser un inodoro que está gotereando pero a veces los inodoros que tienen goteras no se oyen. **TRATE ESTO:** Aplaste una tableta de tinte y échela cuidadosamente en el centro del tanque de su inodoro y deje que se disuelva o use varias gotas de color vegetal para comidas. Espere 10 minutos. Inspeccione la taza del inodoro para cualquier señal del tinte que indique dónde se encuentra el gotereo. Si el tinte se queda en el tanque del inodoro, la cadena de la válvula o paleta necesita reemplazo. Estas piezas son económicas y muy fáciles de reparar. Si no observa el tinte después de 10 minutos, es probable que no exista un escape de agua.

Para más ideas o aparatos para ahorrar el agua, llame al 617-242-SAVE o visite el sitio de internet www.mwra.com.

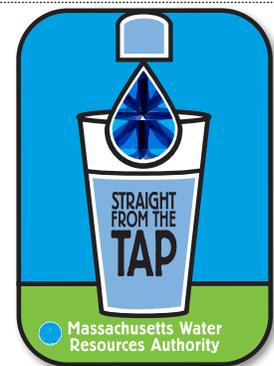
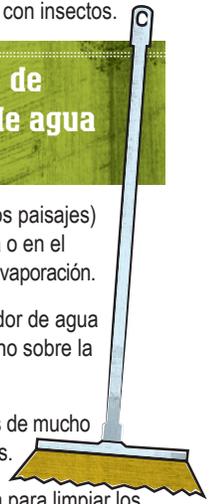


La regla de una pulgada para ahorrar agua en las afueras de su hogar

La mayoría de los céspedes, arbustos, vegetales y flores necesitan tan sólo una pulgada de agua por semana. Si ha caído una pulgada de agua de lluvia durante la semana usted no necesita agregarle agua a los mismos. La saturación de agua en realidad puede debilitar su césped y aumentar las raíces poco profundas que son menos tolerantes a los periodos de sequía y más propensos a contagiarse con insectos.

Siga las reglas de conservación de agua en el exterior

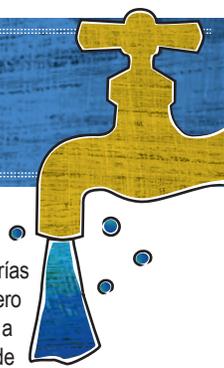
- Rocíe su césped (u otros paisajes) temprano en la mañana o en el atardecer para evitar la evaporación.
- Asegúrese que el rociador de agua cae sobre su césped y no sobre la calzada o acera.
- Nunca use agua en días de mucho viento, lluvia o calurosos.
- Nunca use la manguera para limpiar los desperdicios o basura en su estacionamiento o acera. Use una escoba.
- Aplique material orgánico o "mulch" alrededor de sus plantas para reducir la evaporación, promover el crecimiento de las plantas y controlar la mala hierba.



Promover el agua!

Que todo el mundo sepa que usted está tomando algunas de las mejores aguas del mundo y se le pone una etiqueta en tu botella de agua reutilizable y llénelo con agua del grifo. contacto MWRA si desea recibir gratis una etiqueta adhesiva.

PLOMO HECHOS



Lo que necesita saber acerca del plomo en el agua de la pila

El agua suministrada por el MWRA no contiene plomo cuando sale de los embalses. Las tuberías locales y las del MWRA que llevan el agua a su casa están hechas mayormente de hierro y acero y no adicionan plomo al agua. Sin embargo, el plomo puede introducirse en el agua de la pila a través de las tuberías de su domicilio, a través de su tubería de entrada, de las soldaduras de plomo y de algunas uniones de bronce. La corrosión o el desgaste de materiales que contienen plomo pueden añadirle plomo al agua, especialmente si ésta se mantiene almacenada en la tubería por mucho tiempo antes de ser usada.

En 1996, el MWRA comenzó a añadirle al agua carbonato de sodio y dióxido de carbono para ajustar el pH y aumentar la capacidad buffer de la misma. Estos cambios han hecho que el agua sea menos corrosiva y reducen por tanto su capacidad de arrastrar plomo de las tuberías hasta su agua potable. Los niveles de plomo en los domicilios se han reducido alrededor de un 90% desde que este tratamiento comenzó.

El MWRA cumplió los estándares de plomo en el 2011

Según el reglamento de la EPA, cada año el MWRA y sus departamentos locales de agua, tienen que analizar una muestra de agua de la pila de los hogares que tengan probabilidad de tener altos niveles de plomo. Éstos son generalmente, aquellos con líneas de servicio de plomo o con soldaduras de plomo. El reglamento de la EPA exige que 9 de cada 10 hogares, o sea, el 90% de los muestreados, deben tener el

plomo por debajo del nivel de acción, que es de 15 ppb (partes por billón).

En los últimos ocho años, los resultados han estado por debajo del estándar que establece la EPA. En la tabla aparecen los resultados encontrados en 450 muestras tomadas en septiembre del 2011. Nueve (9) de cada diez (10) casas estuvieron por debajo de 7.03 ppb, que es menos del nivel de acción de 15 ppb. Sólo una comunidad tuvo más de una casa analizada por encima del nivel normal de acción de plomo. Si usted vive en una de esas comunidades, encontrará más información en la carta respectiva a su comunidad.



Blue Hills Embalse 1950



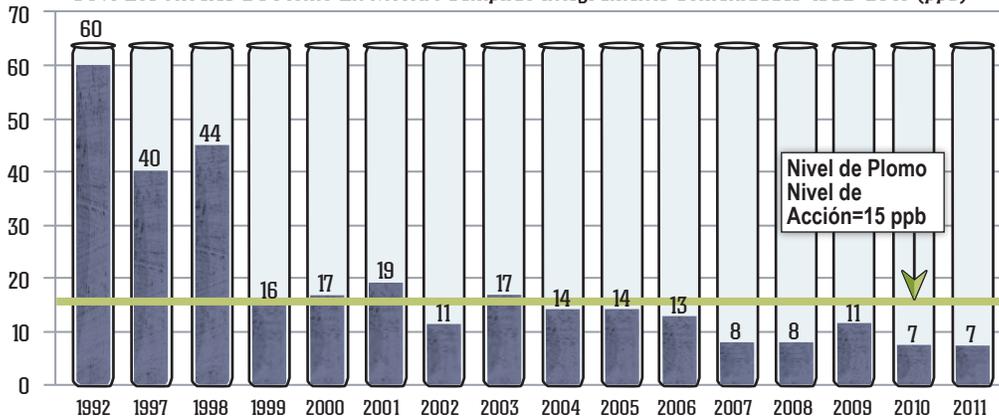
Tanque de Agua Blue Hills

Resultados de Plomo y Cobre en Septiembre 2011

	Intervalo de Detección	90% del Value	Nivel de Acción (Meta)	(Meta Ideal) MCLG	% de hogares por encima del NA # de hogares analizados
Plomo (ppb)	0.07-57.5	7	15	0	8/454
Cobre (ppm)	0.003-0.3	0.1	1.3	0	0/454

Legenda: NA= Nivel de acción - La concentración de un contaminante que si excede exige tratamiento u otros requisitos que un sistema de agua necesita cumplir. La definición del MCLG se encuentra en la página 4.

90% Los Niveles De Plomo En MWRA Cumplido Íntegramente Comunidades 1992-2011 (ppb)



Qué puedo hacer para reducir los niveles de plomo en el agua potable?

- Deje correr el agua hasta que la sienta fría. Llene un jarro de agua fresca y colóquelo en la nevera para uso futuro para ahorrar en agua.
- Nunca use agua caliente del grifo para tomar o cocinar – especialmente cuando está preparando la fórmula de su bebé u otra comida para infantiles.
- Pregunte al departamento de agua local si existen tuberías con plomo que conducen a su hogar.
- Verifique que las instalaciones de plomería no tengan plomo. Lea las etiquetas con detalle.
- Examine su agua potable. Comuníquese con la Línea de Información del MWRA al 617-242-5323 o al sitio de Internet para obtener ideas y una lista de los laboratorios de análisis certificados que pueden hacer pruebas de su agua.
- Tenga cuidado con los lugares donde pueda encontrar plomo o cercano a su hogar. La pintura, tierra, polvo y algunas cerámicas pueden contener plomo.
- Llame al Departamento de Salud Pública al 1-800-532-9571 o al EPA al 1-800-424-LEAD para obtener información sobre la salud.



Información de la EPA sobre el plomo

Si se encuentran niveles altos de plomo pueden ser dañinos a la salud especialmente para mujeres embarazadas y niños pequeños. Los niveles de plomo en agua potable se obtienen como resultado de los materiales usados en la plomería de su casa. El MWRA es responsable de proveerle agua potable de alta calidad pero no puede controlar la variedad de materiales usados en la plomería. Cuando su agua ha estado asentada por varias horas, usted puede reducir el potencial de contaminación al dejar correr el chorro del grifo por un espacio de 30 segundos a 2 minutos antes de tomarla o usarla para cocinar. Si los altos niveles de plomo en el agua de su casa le preocupan, debe solicitar que la analicen. Usted puede obtener más información sobre el plomo en agua potable, métodos de pruebas y pasos a tomar para reducir la contaminación al mínimo en la línea telefónica directa de Seguridad del Agua Potable o en el sitio de Internet www.epa.gov/safewater/lead.